



ER BIDU JINGDIAN CONG SHU
SHA O



少儿必读经典丛书

克雷洛夫寓言

[俄]伊凡·克雷洛夫 著



KE LE O LU O FU YU YAN

安徽文艺出版社

少儿必读经典丛书

克雷洛夫寓言

韩蓓 晓立 等 / 编译



安徽文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

克雷洛夫寓言/(俄罗斯)伊凡·克雷洛夫著;韩蓓、晓立等
编译.-合肥:安徽文艺出版社,2004.5

ISBN 7-5396-2419-1

I. 克... II. ①伊... ②韩... III. 寓言-作品集-俄
罗斯-近代 IV. I512.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 032917 号

克雷洛夫寓言

(俄罗斯)伊凡·克雷洛夫 著
韩蓓 晓立等 编译

责任编辑:刘冬梅

出 版:安徽文艺出版社(合肥市金寨路 381 号)

邮政编码:230063

网 址:www.awpub.com

发 行:安徽文艺出版社发行科

印 刷:合肥义兴印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:9.5

字 数:130,000

印 数:8000

版 次:2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN 7-5396-2419-1

定 价:17.50 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)



目 录

乌鸦和狐狸	1
橡树和芦苇	2
乡村乐队	3
乌鸦和母鸡	4
小箱子	5
青蛙和牯牛	7
爱挑剔的老处女	8
巴尔那塞斯山	10
神谕	11
矢车菊	12
小树林和火	14



金翅雀和刺猬	16
狼和小羊	17
猴子	19
山雀	20
驴子	22
猴子小姐和它的眼镜	24
两只斑鸠	25
金卢布	27
娶三个老婆的人	28
无神的种族	30
鹰和鸡	31
青蛙们要一个国王	32
狮子和豹子	34
2 政治家和思想家	35
兽类的瘟疫	37
狗的友谊	39
分红	41
一只桶	42
狼落狗棚	43
小溪	45
狐狸和土拨鼠	47
过客和猎狗	48
蜻蜓和蚂蚁	49
撒谎的人	50
鹰和蜜蜂	53
厚脸皮的野兔	54



梭子鱼和猫儿	55
狼和杜鹃	56
公鸡和珍珠	58
老农夫和他的长工	59
一排货车	60
小乌鸦	61
执政的象	62
驴子和夜莺	63
大富翁和鞋匠	65
一个遭遇不幸的农夫	67
主人和老鼠	68
大象和巴儿狗	69
老狼和它的小崽	70
猴子	72
袋子	73
猫和厨子	75
狮子和蚊子	76
园丁和“聪明人”	78
悔过的狐狸	80
小狮子的教育	82
老人和三个花花公子	85
小树	87
鹅	88
猪猡	90
苍蝇和马车	91
鹰和蜘蛛	93



	母鹿和托钵僧	95
	小狗	96
	鹰和鼯鼠	98
	四重奏	99
	树叶和树根	101
	狼和狐狸	102
	纸鸢	103
	天鹅、梭子鱼和虾	105
	八哥	106
	池沼和河流	107
	特利施卡的外套	109
	工程师	110
	火与金刚钻	112
4	隐士和熊	113
	花	115
	农夫和蛇	116
	农人和强盗	117
	参观者	118
	狮子打猎	119
	马和骑士	120
	农民和河	121
	仁慈的狐狸	122
	野兽的会议	124
	杰米扬的汤	125
	小老鼠和大老鼠	127
	金翅雀和鸽子	128





采珍珠的人	129
主妇和她的两个女仆	133
石头和小虫子	135
熊做了蜂房的监督	136
猴子和镜子	137
蚊子和牧人	138
农夫和死神	140
骑士	141
一个人和他的影子	142
农夫和斧头	143
狮子和狼	144
人、狗、猫和鹰	146
蜘蛛和痛风	148
狮子和狐狸	150
攀藤	151
受宠的象	152
云	154
毁谤者和毒蛇	155
命运女神和乞丐	156
青蛙和老天爷	158
狐狸建筑师	160
诽谤	161
交好运	163
狼和牧人	165
杜鹃和斑鸠	166
梳子	168



	贪心的人和母鸡	169
	两只桶	170
	阿尔刻提斯	172
	阿卑莱斯和年轻的驴子	173
	猎人	174
	小孩子和蛇	176
	游泳者和大海	177
	驴子和庄稼汉	178
	狼和鹤	179
	蜜蜂和苍蝇	180
	蚂蚁大力士	182
	牧人和大海	184
	蛇和农民	186
6	狐狸和葡萄	187
	在罗网中的熊	189
	一棵麦子	190
	孩子和蛀虫	192
	出殡	194
	勤勉的熊	195
	作家和强盗	197
	小羊	199
	老鼠会议	200
	磨坊主人	202
	卵石和钻石	204
	浪子和燕子	205
	小石斑鱼	206





农夫和蛇	209
橡树下的猪	210
蜘蛛和蜜蜂	211
狐狸和驴子	212
苍蝇和蜜蜂	214
蛇和小羊	215
铁锅和瓦罐	216
野山羊	217
夜莺	219
扫帚	220
农夫和羊	221
守财奴	222
诗人和大富翁	224
狼和小老鼠	225
两个乡下佬	226
小猫和八哥	227
两只狗	229
猫和夜莺	231
鱼的跳舞	233
从另外一个教区来的	235
乌鸦	237
狮子老了	239
狮子、羚羊和狐狸	240
农夫和马	241
绕着轮子奔跑的松鼠	243
梭子鱼	244



	杜鹃和鹰	245
	剃刀	246
	鹰和蛀虫	248
	穷苦的富人	249
	军刀	251
	商人	252
	炮和帆	254
	驴子和它的铃铛	255
	米隆	256
	农夫和狐狸	258
	狗和马	259
	猫头鹰和驴子	260
	蛇	261
8	狼和猫	262
	鲷鱼	264
	瀑布和温泉	265
	狮子大王的床	266
	三个乡下佬	267
	牧羊人	269
	松鼠	271
	老鼠	272
	狐狸	273
	狼和羊	275
	农夫和狗	276
	两个孩子	277
	强盗和赶车的人	279





狮子和老鼠	280
公鸡和杜鹃	282
大官儿	284
狮子和人	286
杂色羊	288
大餐	290
米舒卡的宴会	292



乌鸦和狐狸

乌鸦得到了一小块乳酪，便躲到一棵枞树上，准备享受它的美味。

乌鸦的嘴巴半张着，含着那块乳酪。这时候，跑来了一只狐狸。一闻到乳酪的香味，它立刻停下了脚步。狐狸踮起脚尖偷偷走近了枞树，目不转睛地瞅着乌鸦，用极其柔和的声音说道：

“您是多么美丽而又逗人喜爱的鸟啊！您的颈子、眼睛，美得如梦幻一般！您的羽毛和嘴巴也是如此美妙！只要您开口，一定是天使般的声音。唱吧，亲爱的！小妹妹，说实话，您长得如此美丽动人，要是唱得同样美妙动人，那么在鸟类之中，你就是令人倾倒的皇后了！”

那乌鸦被狐狸的赞美弄得昏头昏脑，高兴得忘乎所以；它马上使出全身力气，提高嗓门，叫出了刺耳的声音。

然而，乳酪掉下去了！

一眨眼的工夫，那块美味的乳酪和狐狸都不见了。



橡树和芦苇

十月里的一天，一棵橡树正在跟一枝芦苇谈着话。橡树说道：

“你确实有理由抱怨造化，可不吗？即使是一只麻雀，你也负担不了；即使是面对逗起涟漪的最微弱的清风，你也颤抖得仿佛遇上了灾害。你摇摇摆摆，俯首低头，十分凄凉，瞧着你真叫人可怜。”

“我像高加索山脉那样威严——我杀太阳的炎威，小事儿算不得什么；狂风大作，我嗤之以鼻；雷声隆隆，我逍遥自在；我矗立，笔直遒劲，仿佛掌握着攻不破的和平之盾。”

2

“对于你，一丝风是一场风暴；对于我，一场风暴是一阵清风。只要你长得和我挨近些，我宽大的枝叶就可以借给你浓荫，逢到天气险恶，我便可以保护你。可惜造化为你挑选的住所是风神的河岸，是大风大雨的国土。毫无疑问，像你这样的，造化来不及照顾。”

“你真是大慈大悲，”芦苇鄙夷地答道，“可是不用你担心。我的命运自能平安无恙！假使我害怕风暴，倒不是因为我自己的缘故。虽然我一定要摇摇摆摆，但我决不会折断，风暴损害不了我。我认为，你自己的危险倒可能更大。的确，直到现在为止，在猛烈的风暴里，你的茁壮的身体屹立不动，你的脸也从来没有躲避过狂风暴雨的打击；可是，让我们等着瞧吧！”

芦苇刚刚这样说完，突然雷雨交加。橡树巍然屹立，而芦苇则必须俯倒在地上。风狂雨暴，愈来愈猛。那棵树顶高入云霄的橡树，那棵茁壮的根深入浓荫下土壤内的橡树，终于抵挡不住而被呼啸着的风连根拔起了。



乡村乐队

张三请李四吃饭。不是为了使他的朋友不再瘦弱下去，而是另有道理：他要请李四听听乡村乐队。

乡村乐队吹打起来了——那声响太尖厉、太平淡，它们震得屋顶直响。那铿锵铿锵啊，叫李四觉得耳朵简直都要裂开来了，眼前天旋地转。

“饶了我吧，张三！”他说，“你的乡村乐队啊，今儿下午狂吹乱打，搅得我真难受。我硬是听不下去了。”

“是啊，是啊。”张三说道，声调里带着感情，“我得承认，他们并不是技术高明的音乐家；然而个个都行为规矩，而且大家都已经立誓戒酒了。”

李四说：“但我却认为：只要他们有本领演奏，我宁可让他们整天喝酒。”



乌鸦和母鸡

斯摩棱斯基公爵巧施妙计，试图打击敌人狂妄的气焰，他给新的汪达尔人安排下天罗地网：撤出莫斯科城来消灭他们。于是所有的居民，不分贵贱，人人刻不容缓地收拾行李，拥出莫斯科城，像蜂群拥出蜂房。

一只乌鸦独自躲在屋顶上，慢条斯理地擦洗着嘴巴，俯瞰下面的动静。

“怎么啦，朋友？真正到了走的时候啦！”

4 一只母鸡从运货车上向它嚷道：“我们的残酷的敌人，马上就到门口了！”

“那对我有什么妨碍？”这只不祥之兆的鸟答道，“我决定坚持不走；你们这些胆小鬼才想走，走你们的吧！人家不会把我乌鸦烤了煮了的。我跟我们的客人们会相处得好好的，说不定我还会分到点儿好吃的，一小块乳酪呀、一块骨头呀，或是别的什么好东西呀！祝你一路平安，亲爱的凤冠鸡，再会了！”所以乌鸦真的留下了。

后事如何？当法兰西人在斯摩棱斯基的围困中束紧裤带时，唉，不是乌鸦沾光分到了好东西，而是他们照样把乌鸦煮了，好让他们的羹汤添点儿滋味。

人类的打算往往同这只乌鸦是同样的盲目、同样的愚蠢。你紧紧地追求幸福，你以为你定获至宝，可归根结底一算，你做了人家的羹汤，就像我们的乌鸦一样。



小箱子

最普通的工作,没有动手之前,总觉得又费时又费劲。关键问题,就是要开动脑筋;考虑好了,一做就成。

有人拿来了一只刚做好的新箱子。这箱子做得又精致,又大方,真是惹眼,很招人喜欢。

于是来了一个家伙——一点不错,这家伙懂得这个玩意儿。他瞅一瞅箱子。

“这箱子有点儿秘密。你瞧,它连锁都没有;然而我向你们担保,我能立刻把它打开!站在那一边的蠢材们可别耻笑!等着瞧吧!我一定会找到窍门,把秘密告诉大家。对于这个门道,我倒还有两手。”

说着他就动手,

